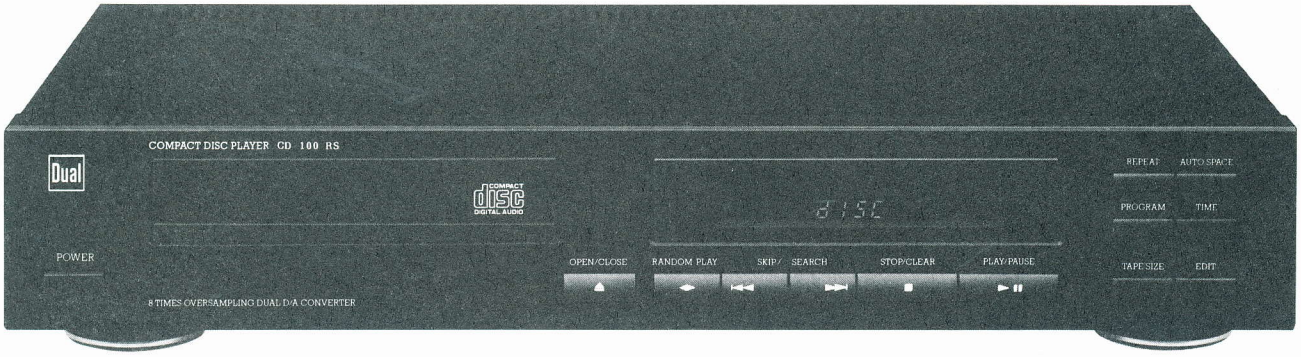
Dual



CD 100 RS
Compact-Disc Player

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Livro de Instruçoes

Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Dual-Gerät.
Bitte, lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
Bei eventuellen Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an Ihren Dual-Fachhändler. Er ist für den Kundendienst und für Garantieleistungen zuständig.
Zur Unterstützung des Fachhändlers in der Bundesrepublik Deutschland stehen die auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung genannten Dual-Service-Stellen bereit.

Dear customer
You are now the owner of a Dual unit of guaranteed quality.
Please read these instructions carefully before using your new equipment for the first time. Even through operation is rather simple, you can only utilize the full advantages, if you are throughly familiar with the particular features of this unit.
Your dealer has sole authorization in respect of servicing and repairs under warranty. Your dealer will guarantee that any work carried out is of high quality and he also is a Dual specialist trained and kept up to date by Dual.

Chère cliente, cher client
En achetant cet appareil Dual chez votre revendeur, vous venez d'acquérir un produit de qualité.
Veuillez lire ces instructions de service avant de mettre l'appareil en marche. Sa manipulation ne vous posera certainement aucun problème, mais vous ne pouvez utiliser pleinement toutes les possibilités de l'appareil que si vous le connaissez bien.
Seul votre revendeur est compétant pour le service après-vente et les cas de garantie. Il effectuera les travaux de garantie; et il connait très bien les appareils Dual car Dual donne une formation à ses partenaires du commerce spécialisé et les tient informés en permanence.

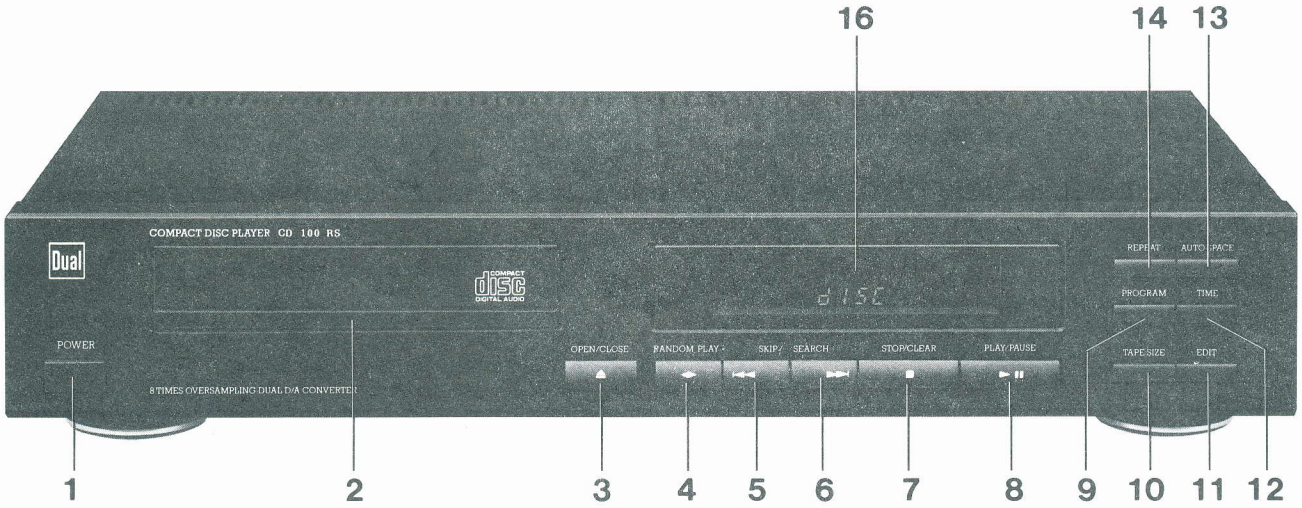
Zeer geachte cliënt
Met de aankoop van dit Dual apparaat bij Uw vakhandelaar, bent U in het bezit gekomen van een kwaliteits produkt.
Alvorens het apparaat in gebruikt te nemen, eerst de gebruiksaanwijzing goed lezen. Dit kan U later eventuele mogelijkheden, wat betreft de bediening, besparen.
Voor servicedienst en garantie, is uitsluitend Uw vakhandelaar verantwoordelijk.
Hij verleend U garantie, en hij kent de Dual apparaten door en door, want Dual schoold en informeerd doorlopend zijn vakhandelaren.

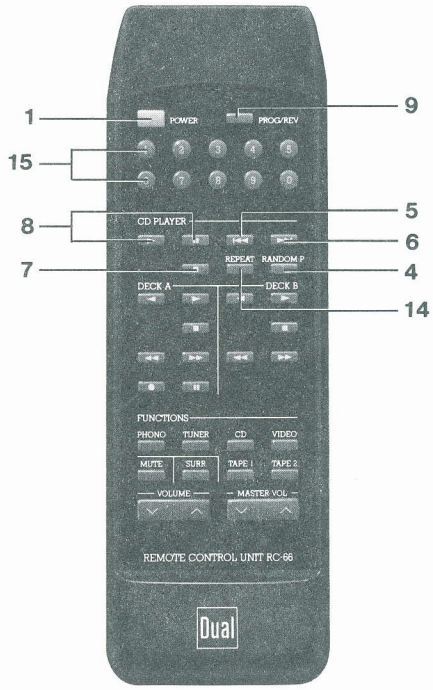
Apreciada clienta, apreciado cliente
Al decidirse por este aparato Dual, Ud. ha adquirido un producto de calidad.
Le rogamos lea detenidamente el presente manual de instrucciones, antes de poner en marcha el aparato. Su manejo no presenta ninguna dificultad, pero solo tras haberse familiarizado por completo con el aparato, Ud podrá disfrutar de todas las posibilidades que le ofrece.
Para el servicio técnico y de garantia es competente únicamente su distribuidor especializado. El se hace cargo de las reparaciones en garantia y conoce mejor que nadie los aparatos Dual, puesto que Dual le mantiene al corriente con al necesaria información técnica.

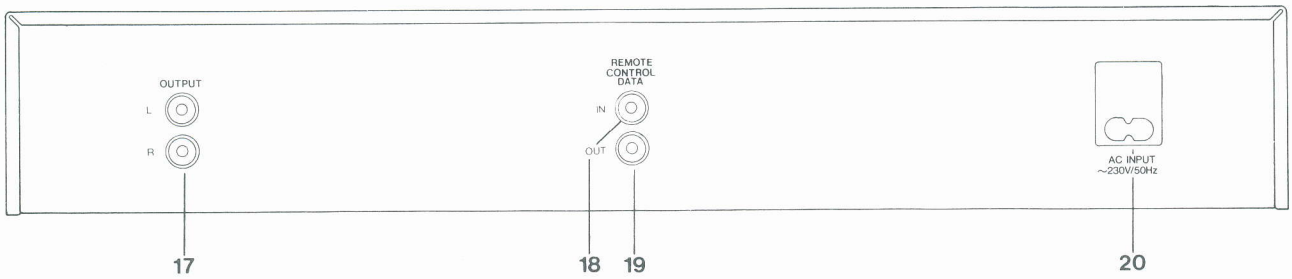
Högt ärade kund
Genom Ert köp av denna Dual apparat hos Er radiohandlare har Ni förvärvat en kvalitetsprodukt.
Läs igenom den här bruksanvisningen innan Ni börjar använda apparaten. Handavandet av apparaten ger er säkert inga problem men Ni kan utnyttja alla möjligheter helt, först när Ni kan apparaten bra.
För kund- och garantiservice är endast Er radiohandlare ansvarig. Han ger Er garanti och känner också Dual's anläggningar bäst, eftersom Dual är skyldig att ge löpandeinformation till sina radiofackhandlare.

Cari clienti
Con l'acquisto di questo apparecchio Dual vi siete assicurato un prodotto di qualità.
Preghiamo di leggere queste istruzioni d'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio certamente non crea problemi, ma diventa possibile assicurarsi tutti i vantaggi dell'apparecchio solo quando lo si conosce a fondo.
Per il servizio tecnico sono competenti esclusivamente i centri servicio tecnico Dual. L'indirizzo del più vicino centro potrete trovare sulle Pagine Gialle sotto la voce «televisori e radio-apparecchiriparazione» oppure tramite il vostro rivenditore di fiducia. Solo i centri di servizio Dual sono in grado di effettuare gli interventi in garanzia anche perchè sono continuamente informati sulle innovazioni tecniche dei prodotti Dual.

Caro cliente
Ao se ter decidio por este aparelho Dual, isso significa que adquiriu um produto de qualidade.
Sugerimos-lhe que leia atentamente o manual de instruções antes de começar a utilizar o seu aparelho.
Apesar de não oferecer qualquer dificuldade no seu manejo, só poderá usufruir de todas as suas vantagens após uma verificação prẽvia de todos os seus comandos.
Deverá solicitar sempre a presença do seu concessionãrio caso haja alguma avaria ou em relação ã garantia.
Só o seu concessionãrio garante uma boa manutenção do seu aparelho, sendo este um tẽcnico expecializado e competente em relação aos aparelhos da marca Dual, mantendo-o informando sobre qualquer dúvida tẽcnica que possa surgir-lhe.


16
14
13
COMPACT DISC PLAYER CD 100 RS
Dual
COMPACT disc DIGITAL AUDIO
REPEAT
AUTO SPACE
PROGRAM
TIME
POWER
OPEN/CLOSE
RANDOM PLAY
SKIP/
SEARCH
STOP/CLEAR
PLAY/PAUSE
TAPE/SIZE
EDIT
8 TIMES OVERSAMPLING DUAL D/A CONVERTER
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12


1
POWER
PROG/REV
9
15
CD PLAYER
5
8
6
REPEAT
RANDOM P
7
4
DECK A
DECK B
14
FUNCTIONS
PHONO
TUNER
CD
VIDEO
MUTE
SURR
TAPE 1
TAPE 2
VOLUME
MASTER VOL
REMOTE CONTROL UNIT RC-66
Dual


OUTPUT
L
R
REMOTE CONTROL DATA
IN
OUT
AC INPUT
~230V/50Hz
17
18
19
20

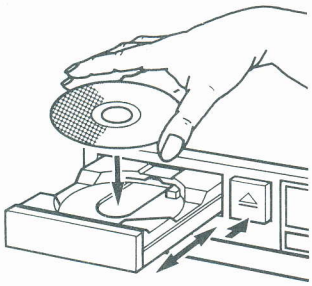


Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

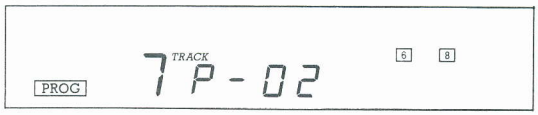


Fig. 8

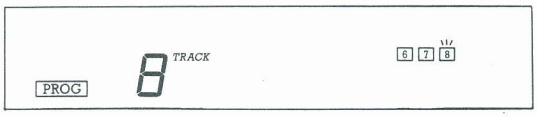


Fig. 9

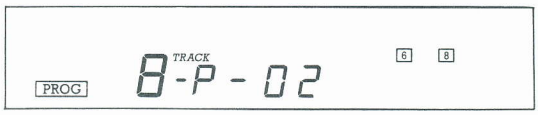


Fig. 10

CLASS 1
LASER PRODUCT
LASER KLASSE 1
APPAREIL A LASER
DE CLASSE 1

Fig. 11

VORSICHT!
UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET IST. BESTRAHLUNG VON AUGE ODER HAUT DIREKT ODER DURCH STREUSTRAHLUNG VERMEIDEN.
LASER KLASSE 1

CAUTION –
INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM
CLASS 1 LASER PRODUCT.

Fig. 12

1 **POWER** Ein-/Ausschalter.
2 Plattenfach.
3 ▲ **OPEN/CLOSE** Taste Öffnen/Schließen des Plattenfachs.
4 ◆▶ **RANDOM PLAY** Taste für Programmwahl durch Zufallsgenerator.
5 I◀◀ **SKIP/SEARCH** Taste für manuelle Titelwahl, sowie Suchlauf rückwärts.
6 ▶▶I **SKIP/SEARCH** Taste für manuelle Titelwahl und Suchlauf vorwärts.
7 ■ **STOP/CLEAR** Taste für Stop, sowie Löschen einzelner Programmplätze.
8 ▶II **PLAY/PAUSE** Taste für Wiedergabestart oder Pause.
9 **PROGRAM** Taste zum Programmieren gewünschter Musiktitel.
10 **TAPE SIZE** Taste für Cassettenlänge.
11 **EDIT** Taste zum Eingeben einer gewünschten Abspielzeit.
12 **TIME** Taste zum Umschalten der Display-Anzeige.
13 **AUTO SPACE** Nach Drücken der Taste bleibt zwischen den einzelnen Titeln eine Pause von 4 Sekunden.
14 **REPEAT** Taste Wiederholung.
15 Tasten zur direkten Titelauswahl (Fernbedienung).
16 Anzeige-Display.
17 **OUTPUT** Cinch-Ausgangsbuchsen für Verstärker-Anschluß.
18 **REMOTE CONTROL IN** Eingangsbuchse für Fernbedienungsanschluß.
19 **REMOTE CONTROL OUT** Ausgangsbuchse für Fernbedienungsanschluß.
20 Buchse für Netzanschlußkabel.

Fernbedienung

Wenn Sie Ihren CD-Spieler an dem dazu passenden Verstärker betreiben, können Sie folgende Funktionen mit der dem Verstärker beiliegenden Fernbedienung betätigen:

1 POWER
4 ◆▶ RANDOM PLAY
5 I◀◀ SKIP
6 ▶▶I SKIP
7 ■ STOP/CLEAR
8 ▶ PLAY
II PAUSE
9 PROGRAM
14 REPEAT
15 Direkte Titelanwahl

Beachten Sie dazu die Anschlußhinweise in der Bedienungsanleitung des Verstärkers.

Vorsicht

Dieser Compact-Disc-Spieler beinhaltet ein Laser-System und ist klassifiziert als „Class 1 Laser Product". Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese gut auf.
Bei Funktionsstörungen bringen Sie das Gerät bitte zu Ihrem Fachhändler.
Das Öffnen des Gehäuses ist zur Vermeidung von Strahlungsschäden nur durch qualifiziertes Fachpersonal zulässig.
– **Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!**
Bei geöffnetem Gerät tritt unterhalb des Plattenhalterungsarmes Laserstrahlung aus.
Nicht in den Strahl blicken und nicht dem Strahl aussetzen.
Informationsetikett auf der Geräterückwand (Fig. 11).
Warnetikett innen auf der Geräterückwand (Fig. 12).

Wichtige Hinweise

– Gerät vor Feuchtigkeit schützen.
– Fingerabdrücke, Staub und Kondenswasser auf der Compact-Disc können mit einem weichen Tuch entfernt werden.
– Das Gerät nicht sofort in Betrieb nehmen, wenn es aus einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird. Eventuell abgesetztes Kondenswasser auf der Laserlinse kann Funktionsstörungen zur Folge haben.
– Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
– Achten Sie darauf, daß keine Gegenstände, insbesondere Metallgegenstände (Münzen, Büroklammern u. ä.) durch die Lüftungsschlitze in das Innere des Gerätes gelangen können.
– Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangt sein, trennen Sie das Gerät vom Netz und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es wieder benützen.
– Achten Sie darauf, daß alle Anschlüsse korrekt hergestellt werden; zu lockere Verbindungen können zu Fehlfunktionen führen.
– Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern (Heizungen, Öfen, direkte Sonneneinstrahlung und andere Orte mit hohen Temperaturen), damit kein Schaden durch Überhitzung der inneren und äußeren Bauteile entstehen kann.
– Prüfen Sie bitte am vorgesehenen Standort des Gerätes, ob die Unterlage stabil genug ist, damit eine Brandgefahr durch den Absturz des Gerätes ausgeschlossen werden kann.
– Falls Sie die Anlage über einen längeren Zeitraum nicht benützen wollen, trennen Sie diese bitte vom Netz. Zum Aus- bzw. Einstekken des Netzkabels stets am Stecker fassen, nicht am Kabel ziehen.

Anschluß an das Wechselstromnetz

– Das Gerät ist entsprechend der Spannungsangabe auf dem Typenschild entweder an eine Netzspannung von 230 V/50 Hz oder 115 V/60 Hz anzuschließen.
– Das Gerät führt auch im ausgeschalteten Zustand Spannung. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker gezogen werden.

Anschluß an den Verstärker

– Mit dem beiliegenden Cinch-Kabel die Anschlußbuchse **OUTPUT R** mit der Buchse «rechts» am CD-Eingang des Verstärkers und die Anschlußbuchse **OUTPUT L** mit der Buchse «links» am CD-Eingang des Verstärkers verbinden.
– Ist an dem Verstärker kein CD-Eingang vorhanden, kann dafür ein anderer hochpegeliger Eingang (z. B. Tape, Tuner oder Aux) verwendet werden.
– Wenn Sie Ihren CD-Spieler an dem dazu passenden Verstärker betreiben, verbinden Sie zusätzlich die Buchse **REMOTE CONTROL IN 18** mit der Buchse **REMOTE CONTROL** am Verstärker (siehe Anschlußschema in der Bedienungsanleitung des Verstärkers).

Ein- und Ausschalten

– Mit der Taste **POWER 1** schalten Sie das Gerät ein.
– Ist keine Disc eingelegt, erscheint im Anzeige-Display nach einigen Sekunden die Anzeige **DISC** (Fig. 3).
– Ist bereits eine Disc eingelegt, werden die Anzahl der Musiktitel dieser Disc und deren Gesamtspielzeit angezeigt. (Fig. 4).

Einlegen der Disc

– Taste ▲ **OPEN/CLOSE 3** drücken.
– Plattenfach wird ausgefahren.
– Compact-Disc aus dem Etui nehmen, ohne dabei auf die Oberfläche zu fassen und sie so einsetzen, daß die Beschriftung nach oben zeigt (Fig. 2).
– Taste ▲ **OPEN/CLOSE 3** erneut drücken.
– Plattenfach wird wieder eingefahren.
– Im Anzeige-Display erscheint zuerst 00.
Nach einigen Sekunden wird die Anzahl der Musiktitel dieser Disc und deren Gesamtspielzeit angezeigt.
– Plattenfach wird auch nach Drücken der Taste ▶ **II PLAY/PAUSE 8** oder der Taste ◆▶ **RANDOM PLAY 4** eingefahren und das Abspielen der Disc eingeleitet.
– Das Plattenfach wird auch nach Drücken der Taste ▶II **PLAY/PAUSE** eingefahren und das Abspielen der Disc wird eingeleitet.
– Wenn bei falsch bzw. nicht eingelegter Disc das Plattenfach eingefahren wird, erscheint die Anzeige **DISC** (Fig. 3).

Abspielen der Disc

Mit der Taste ▶ **II PLAY/PAUSE 8** wird die Disc gestartet.
– Im Anzeigedisplay werden die abspielende Titel-Nr. und die bereits abgespielte Zeit dieses Musiktitels angezeigt.
– Ein Pfeil zeigt die Funktion **PLAY** an (Fig. 5).

Pause

- Durch wiederholtes Drücken der Taste ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 8** wird das Gerät auf Pause geschaltet (Fig. 6).
  Der Abtaster bleibt in der momentanen Position. Das Gerät schaltet auf stumm.
- Nach erneutem Drücken der Taste wird von dieser Position weitergespielt.

Stop

- Taste ■ **STOP/CLEAR 7** drücken.
- Gerät geht in Stop-Position.

Anwählen eines gewünschten Musiktitels

- Durch kurzes Antippen der Taste ▶▶I **SKIP/SEARCH 6** oder I◀◀ **5** wird jeweils um einen Titel weiter- bzw. zurückgeschaltet.
- Wird eine der Tasten **5** bzw. **6** aus der Position **STOP** betätigt, so wird der gewünschte Titel vorgewählt.
  Das Gerät bleibt in der Stop-Position. Der Titel muß dann über die Taste ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 8** gestartet werden.
  Wenn Sie Ihren CD-Spieler an dem passenden Verstärker betreiben, können Sie über die dem Verstärker beiliegende Fernbedienung die einzelnen Titel mit den Tasten **15** direkt anwählen.

Suchlauf vorwärts ▶▶ und rückwärts ◀◀

- Wird die Taste ▶▶I **6** oder I◀◀ **5** längere Zeit während der Wiedergabe gedrückt, läuft der Abtaster schnell über die Disc vorwärts bzw. rückwärts, solange die Taste gedrückt wird.
- Vorwärts läuft der Suchlauf bis zum Ende der Disc oder des gespeicherten Programms. Rückwärts läuft der Suchlauf bis zum Anfang des spielenden Titels.
- Musik-Ausschnitte sind zur Kontrolle hörbar.
- Nach Loslassen der Taste wird von der momentanen Position weitergespielt.
- Drücken Sie die Taste ▶▶I **6** oder I◀◀ **5** in Stellung Pause, geht das Gerät nach Loslassen der Taste wieder in Stellung Pause.
- Wenn der Suchlauf beim Abspielen eines gespeicherten Musikprogramms betätigt wird, läuft der Abtaster nur bis zum Ende eines Musiktitels und schaltet dann auf den nächsten Titel.

Wiederholung der gesamten Disc bzw. eines gespeicherten Programms

- Taste **REPEAT 14** einmal drücken. Anzeige [REPEAT] erscheint.
- Die gesamte Disc bzw. das gewählte Programm wird wiederholt.

Wiederholung eines Titels

- Taste **REPEAT 14** zweimal drücken. Anzeige [REPEAT] [1] erscheint.
- Der gewählte Titel wird dauernd wiederholt.

Löschung der Wiederhol-Funktion Repeat

- Wenn die Taste **REPEAT 14** ein drittes Mal gedrückt wird, erlöscht die Funktion **REPEAT** wieder und die Wiedergabe läuft normal weiter.

Programmierung verschiedener Musiktitel in beliebiger Reihenfolge

Es können bis zu 30 Titel programmiert werden. Gerät muß in Stop-Position sein.

- Taste **PROGRAM 9** drücken. Im Display blinkt die Anzeige **PROGRAM**.

Durch Antippen der Taste ▶▶I **5** bzw. **6** oder der Taste **15** der Fernbedienung gewünschten Titel auswählen.

- Taste **PROGRAM 9** erneut drücken (entfällt bei Titelwahl durch Tasten **15** der Fernbedienung).
  Titel ist auf dem angezeigten Programmplatz gespeichert (Fig 7).
- Nächsten Titel wählen.
- Taste **PROGRAM 9** drücken.
- Die nächsten Titel auf gleiche Weise programmieren.
- Mit jeder weiteren Programmierung wird die Spielzeit der einzelnen Titel addiert und angezeigt (bis 99 Minuten).
- Durch wiederholtes Drücken der Taste **PROGRAM 9** kann überprüft werden, welche Titel bereits gespeichert sind.

Starten des gewählten Musikprogramms

- Taste ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 8** drücken.
- Die programmierten Musiktitel werden in der Reihenfolge wie eingegeben abgespielt.
- Mit den Tasten **SKIP 5** oder **6** können Sie während dem Abspielen eines Titels auf den nächsten bzw. auf den vorherigen programmierten Titel umschalten.
- Wenn alle programmierten Titel abgespielt sind, geht das Gerät in Stop-Position.
- Das Programm kann erneut abgespielt werden.

Ändern des gespeicherten Musikprogramms

Das gespeicherte Programm kann auch nachträglich geändert oder ergänzt werden.

- Gerät muß in Stop-Position sein.
- Durch wiederholtes Drücken der Taste **PROGRAM 9** kann überprüft werden, welche Titel gespeichert sind.
- Den Programmplatz, der geändert werden soll, mit Taste **PROGRAM 9** anwählen, z.B. (Fig. 8).
- Innerhalb 5 Sekunden durch Antippen der Taste ▶▶I **6** bzw. I◀◀ **5** den neuen Titel anwählen, z.B. (Fig. 9).
- Taste **PROGRAM 9** drücken. Auf Programmplatz 2 wurde Titel 7 durch Titel 8 ersetzt (Fig. 10).
- Ca. 5 Sekunden nach dem Betätigen der Taste **PROGRAM 9** geht die Anzeige in Stop-Position. Der letzte gespeicherte Titel und die Gesamtspielzeit des gespeicherten Programms werden angezeigt.
- Wenn bisher weniger als 30 Titel gespeichert wurden, kann jetzt das Programm ergänzt werden.

Löschen des Programms

Aus der Stop-Position die Taste ■ **STOP/CLEAR 7** erneut drücken.

- Der zuletzt gespeicherte Titel wird aus dem Programm gelöscht.
- Auf diese Art können nacheinander alle Titel gelöscht werden.
- Durch Drücken der Taste **POWER 1** oder ▲ **OPEN/CLOSE 3** wird das gesamte Programm gelöscht.

RANDOM PLAY/Titelwahl durch Zufallsgenerator

- Taste ◆▶ **RANDOM PLAY 4** drücken.
  Das Abspielen der Disc wird gestartet. Die Reihenfolge der Titel wird dabei von einem Zufallsgenerator bestimmt.
- Durch Antippen der Taste ▶▶I **6** wird auf den nächsten von dem Zufallsgenerator bestimmten Titel geschaltet.
- Wenn Taste **REPEAT 14** gedrückt wurde, wird die Disc endlos wiederholt.
- Durch Antippen der Taste I◀◀ **5** wird der gerade gespielte Titel wieder von Anfang gespielt.

Auto Space

- Wenn die Taste **AUTO SPACE 13** gedrückt wurde, werden beim Abspielen der Disc zwischen den einzelnen Titeln Musiklücken erzeugt.
- Bei Überspielung auf Cassette benötigen Sie diese Musiklücken eventuell für das automatische Suchsystem des Cassettenrecorders.

Edit

Mit der Taste **EDIT 11** haben Sie die Möglichkeit ein Programm zu erstellen, um eine bestimmte Cassettenlänge zu überspielen.

- Eventuell zuerst die Taste **AUTO SPACE 13** drücken.
- Taste **EDIT 11** drücken C-00 blinkt.
- Mit Taste **TAPE SIZE 10** Cassettenlänge C45, C60 oder C90 wählen, **A** blinkt.
- Taste **EDIT 11** erneut drücken, **A** leuchtet, **B** blinkt.
- Taste **EDIT 11** nochmals drücken, **AB** leuchtet.
- Taste **PLAY/PAUSE 8** drücken, (**A** blinkt). Programm für die 1. Cassettenseite wird abgespielt. Anschließend geht der CD-Spieler in PAUSE-Stellung (**B** blinkt).
- Taste **PLAY/PAUSE 8** erneut drücken. Programm **B** für die 2. Cassettenseite wird abgespielt.

Anzeige-Display

Mit der Taste **TIME 12** kann während des Abspielens der Disc die Zeitanzeige **16** in drei verschiedenen Stellungen umgeschaltet werden:

1. Die bereits abgespielte Zeit des Musiktitels.
2. Die Restspielzeit des Musiktitels.
3. Die Restspielzeit der gesamten Disc oder des Programmes (nicht bei Random Play).

– In Stellung Stop wird die Anzahl der Titel und die Gesamtspielzeit der Disc angezeigt.
– Bei einem gespeicherten Programm werden in Stellung Stop der letzte programmierte Titel und die Gesamtspielzeit des Programms angezeigt.

Alle Anzeigen erfolgen in Minuten und Sekunden!
Die Titelnummer wird sowohl im Track Display als auch im Titelkalender (blinkend) angezeigt.
Falls eine CD mehr als 20 Titel beinhaltet, erscheint die Anzeige [OVER].

ENGLISH

1 **POWER** On/Off switch.
2 Disc compartment.
3 ▲ **OPEN/CLOSE** Button for opening/closing the disc compartment.
4 ◆▶ **RANDOM PLAY** Button for selection order arrangement by random number generator.
5 **I◀◀ SKIP/SEARCH** Button for picking selection manually and for search backwards.
6 **▶▶I SKIP/SEARCH** Button for picking selection manually and for search forwards.
7 ■ **STOP/CLEAR** Button for stop and for clearing individual programme channels.
8 **▶II PLAY/PAUSE** Button for playback start or pause.
9 **PROGRAM** Button for programming the desired musical selections.
10 **TAPE SIZE** Button for cassette length.
11 **EDIT** Button for entry of a desired playback duration.
12 **TIME** Button for switching the display.
13 **AUTO SPACE** When this button is pressed, a pause of 4 seconds is inserted between individual tracks.
14 **REPEAT** Repeat button.
15 Buttons for direct track selection (remote control).
16 Display.
17 **OUTPUT** Cinch output jack for amplifier connection.
18 **REMOTE CONTROL IN** Input jack for remote control connection.
19 **REMOTE CONTROL OUT** Output jack for remote control connection.
20 Socket for power supply cable.

Remote control

If your CD player is connected to the corresponding amplifier it is possible to control the following functions using the enclosed remote control.

1 POWER
4 ◆▶ RANDOM PLAY
5 I◀◀ SKIP
6 ▶▶I SKIP
7 ■ STOP/CLEAR
8 ▶ PLAY
II PAUSE
9 PROGRAM
14 REPEAT
15 Direct titel selection.

Observe the connecting instructions in the amplifier's installation instructions.

Important informations

– Protect player from dampness.
– Fingerprints, dust and condensation on the compact disc can be wiped off with a soft cloth.
– Do not put the player into operating immediately after moving it from the cold into a warm environment. Any condensation on the laser lens may inpair correct function.
– Only operate the player in a horizontal position.
– The disc should be removed from the player for transport purposes.
– **Disconnect from the mains before opening the player housing.**

Caution

This CD player works with invisible laser light. After opening the player housing, laser light will be radiated from beneath the disc support arm.
Do not look straight into the laser beam or expose any part of the body to it.
Laser radiation within the player.
The player housing must only be opened by qualified personnel to avoid harmful exposure to radiation.
Information label on the rear of the player (fig. 11).
Warning label on the inside of the disc compartment (fig. 12).

Connection to the AC mains

– Connect the player to a 230 V/50 Hz or 115 V/60 Hz mains as per the data on the rating plate.
– The player carries voltage even when switched off. To completely isolate it from the AC mains, you have to pull out the power plug.

Connection to the amplifier

– The cinch cable provided is fitted with one connection jack **OUTPUT R** and one connection jack **OUTPUT L**. Plug R into the socket at the CD input of the amplifier which is marked «right» and L into the one marked «left».
– If the amplifier does not have a CD input, you can use another high-level input (such as Tape, Tuner or Aux) instead.
– Connect the **REMOTE CONTROL IN 18** jack to the **REMOTE CONTROL** jack on the amplifier if your CD player is connected to the amplifier (See the diagram of connections in the tuner operating instructions).

Switching on and off

– Switch on the player with button **POWER 1**.
– If a disc has not been inserted, **DISC** appears in the display after a few seconds (Fig. 3).
– If a disc has already been inserted, the number of tracks on the disc and the total playing time are displayed (Fig. 4).

Inserting a disc

– Press button ▲ **OPEN/CLOSE 3**.
– Disc drawer opens.
– Take the compact disc from its case without touching the surface and insert it so that the inscription is facing upwards (Fig. 2).
– Press button ▲ **OPEN/CLOSE 3** again.
– Disc drawer closes.
– Initial display is 00.
After a few seconds the number of tracks and the total playing time of the disc are displayed.
– The disc compartment will also move in and the disc will start to play after the button **▶ II PLAY/PAUSE 8** or the button **◆▶ RANDOM PLAY 4** is pressed.
– The disc drawer also closes when the **▶II PLAY/PAUSE** button is pressed to initiate disc playback.
– If the disc drawer closes when a disc has been inserted incorrectly or if no disc is inserted, the **DISC** display appears (Fig. 3).

Playing the disc

– Press the button **▶ II PLAY/PAUSE 8** to start the disc.
– The selection number playing and the time it has been playing appear in the display.
– An arrow indicates the function **PLAY** (fig. 5).

Pause

- The player is switched to Pause by repeatedly pressing the button ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 8** (fig. 6).
  The scanner stops in the current position. The player switches to silence.
- Press the button again; playback resumes from this position.

Stop

- Press button ■ **STOP/CLEAR 7**.
- Player will stop.

Picking the musical selection you wish

- You can move one selection forwards or backwards by briefly pressing the button ▶▶I **SKIP/SEARCH 6** or I◀◀ **5**, respectively.
- Press one of the buttons **5** or **6** while the player is at **STOP** to pick the selection you wish. The player remains in the stop mode. You then have to press the button ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 8** to start the playback.
  If the CD player is used in conjunction with the matching amplifier, the individual tracks can be selected directly with buttons **15** on the remote control supplied with the amplifier.

Search forwards ▶▶ and backwards ◀◀

- If the button ▶▶I **6** or I◀◀ **5** is pressed during playback, the scanner will rapidly move over the disc forwards or backwards until the button is released.
- The search continues forwards to the end of the disc or the stored programme, backwards to the start of the selection being played.
- For monitoring purposes, musical selections are audible.
- When you release the button, playback will resume from that position.
- If you press the button ▶▶I **6** or I◀◀ **5** in the pause mode, the player will return to the pause mode when you release the button.
- If you initiate a search while playing back a stored musical programme, the scanner will only move to the end of a musical selection and will then switch to the next selection.

Repeating the entire disc or a stored programme

- Press the button **REPEAT 14** once. The display [REPEAT] will appear. The selection picked will be repeated again and again.
- The entire disc or the selected programme will be repeated.

Repeating a selection

- Press the button **REPEAT 14** twice. The display [REPEAT] [1] will appear.

Cancelling the Repeat function

- If you press the button **REPEAT 14** a third time, the **REPEAT** function will be cancelled and the playback will continue normally.

Programming different music tracks in any order

Up to 30 tracks can be programmed. The equipment must be in the stop mode.

- Press button **PROGRAM 9**. **PROGRAM** flashes in the display.
- Select the desired track by briefly pressing buttons ▶▶I **5** or I◀◀ **6** or buttons **15** on the remote control.
- Press button **PROGRAM 9** again (not if tracks selected with buttons **15** on the remote control).
- The track is stored at the memory location displayed (Fig. 7).
- Select next track.
- Press button **PROGRAM 9.**
- Program the next tracks in the same way.
- The playing time of the individual tracks is totalized and displayed following each programming routine (up to 99 minutes).
- You can check with tracks have already been stored by repeatedly pressing button **PROGRAM 9**.

Starting the musical programme you picked

- Press the button ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 8**.
- The programmed musical selections are played back in the order in which they were input.
- With buttons **SKIP 5** or **6** you can switch from a selection being played to the following or preceding selection.
- When all the programmed selections have been played, the player stops.
- The programme can be played back again.

Changing the stored musical programme

You can also alter or supplement a programme previously stored.

- The player must be at stop.
- Press the button **PROGRAM 9** repeatedly to check which selections are stored.
- Use the button **PROGRAM 9** to select the programme channel to be changed. For example (fig. 8).
- Pick the new selection by briefly pressing the button ▶▶I **6** or I◀◀ **5** within 5 seconds. For example (fig. 9).
- Press the button **PROGRAM 9**. Selection 7 was replaced by selection 8 on programme channel 2 (fig. 10).
- About 5 seconds after the button **PROGRAM 9** is actuated, this display ends. Instead the last selection stored and the total playing time of the programme stored is shown.
- If fewer than 30 selections have been stored already, the programme can now be supplemented.

Cancelling the programme

With the player at stop, press the button ■ **STOP/CLEAR 7** again.

- The last selection stored is cancelled from the programme.
- All the selections can be cancelled this way, one after the other.
- By pressing the button **POWER 1** or ▲ **OPEN/CLOSE 3** you can cancel the entire programme.

RANDOM PLAY/Picking selections via random number generator

- Press the button ◀▶ **RANDOM PLAY 4**.
  The disc playback is initiated. The order of the selections is determined by a random number generator.
- Pressing the button ▶▶I **6** briefly switches playback to the next selection determined by the random number generator.
- If you pressed the button **REPEAT 14**, the disc is played again and again.
- To replay the selection which has just finished, press the button I◀◀ **5** briefly.

Auto Space

- If you pressed the button **AUTO SPACE 13**, musical gaps are created between the individual selections when the disc is played.
- When you rerecord onto cassette you may need these musical gaps for the cassette recorder's automatic search system.

Edit

Button **EDIT 11** generates a programme for recording onto a specific cassette length.

- If required, press button **AUTO SPACE 13** first.
- Press button **EDIT 11**, C-00 flashes.
- Select tape length C45, C60 or C90 with button **TAPE SIZE 10**.
- Press button **EDIT 11** again, **A** lights up, **B** flashes.
- Press button **EDIT 11** once more, **AB** lights up.
- Press button **PLAY/PAUSE 8**, (**A** flashes).
- The programme for the first side of the cassette is played. The CD player then assumes the PAUSE mode (**B** flashes).
- Press button **PLAY/PAUSE 8** again, programme **B** for the second side of the cassette is played.

Display

During playback, the time display **16** can be switched to three different settings by pressing the button **TIME 12**:

1. The length of time the selection has been playing.
2. The remaining playing time of the selection.
3. The total remaining playing time of the disc or the programme (not during random play).

- The number of selections and the disc's total playing time is displayed when the player is at stop.
- If a programme has been stored, the last selection programmed and the total playing time are displayed when the player is at stop.

All messages are displayed in minutes and seconds.
The track number is displayed in Track Display and in the Track Calendar (flashing).
If a CD contains more than 20 tracks, the symbol [OVER] appears in the Track Calendar.

1 **POWER** Interrupteur.
2 Logement des disques.
3 ▲ **OPEN/CLOSE** Touche ouverture/fermeture du logement de disques.
4 ◆▶ **RANDOM PLAY** Touche pour sélection de programme par générateur de nombres aléatoires.
5 **I◀◀ SKIP/SEARCH** Touche de sélection de titre manuelle, et recherche vers l'arrière.
6 **▶▶I SKIP/SEARCH** Touche de sélection de titre manuelle, et recherche vers l'avant.
7 ■ **STOP/CLEAR** Touche pour stop, et effacement d'emplacements de programme individuels.
8 ▶ **II PLAY/PAUSE** Touche de lancement de lecture ou pause.
9 **PROGRAM** Touche de programmation de titres souhaités.
10 **TAPE SIZE** Touche de longueur de cassette.
11 **EDIT** Touche pour entrer une durée de passage souhaitée.
12 **TIME** Touche pour commuter l'affichage au panneau.
13 **AUTO SPACE** Après que l'on a appuyé sur cette touche, il y a une pause de 4 secondes entre chaque morceau.
14 **REPEAT** Touche de répétition.
15 Touches pour la sélection directe des morceaux (télécommande).
16 Affichage au panneau.
17 **OUTPUT** Prises de sortie Cinch pour amplificateur.
18 **REMOTE CONTROL IN** Prise d'entrée pour la télécommande.
19 **REMOTE CONTROL OUT** Prise de sortie pour la télécommande.
20 Prise pour câble d'alimentation.

Télécommande

Quand vous raccordez votre platine CD à l'amplificateur, vous pouvez exécuter les fonctions suivantes 2 avec la télécommande jointe à l'amplificateur.

1 POWER
4 ◆▶ RANDOM PLAY
5 I◀◀ SKIP
6 ▶▶I SKIP
7 ■ STOP/CLEAR
8 ▶ PLAY
II PAUSE
9 PROGRAM
14 REPEAT
15 Title sélection directe

Observez à cet effet les remarques concernant le branchement dans le manuel de l'amplificateur.

Notes importantes

- Protéger l'appareil contre l'humidité.
- Nettoyer le compact disc avec un chiffon doux (empreintes digitales, poussière, eau condensée).
- Ne pas mettre l'appareil immédiatement en marche après son transport d'un environnement froid dans un environnement chaud. L'eau condensée que s'est éventuellement formée sur la lentille laser peut entraîner des défauts de fonctionnement.
- Ne faire marcher l'appareil qu'en position horizontale.
- En cas de transport de l'appareil, il est conseillé de retirer le disc.
- **Tirer la prise secteur avant d'ouvrir l'appareil!**

Attention

Ce compact disc travaille avec une lumière laser invisible. Quand l'appareil est ouvert, le rayons laser sort en dessous du bras de maintien du disc.
Ne pas regarder dans le rayon et ne pas s'exposer au rayon!
Rayon laser à l'intérieur de l'appareil. Pour prévenir tout risque de lésion due aux radiations, seul du personnel qualifié est autorisé à ouvrir l'appareil.
Etiquette d'information au dos de l'appareil (fig. 11).
Etiquette d'avertissement à l'intérieur, près du disc (fig. 12).

Branchement au réseau à courant alternatif

- L'appareil doit être branché, suivant l'indication de tension sur la plaque signalétique, sur une tension secteur de soit 230 V/50 Hz ou 115 V/60 Hz.
- L'appareil reste sous tension une fois hors service. Pour le séparer entièrement du réseau, la prise doit être retirée.

Raccordement à l'amplificateur

- Avec le câble Cinch fourni, relier la prise **OUTPUT R** à la prise d'entrée CD «droite» de l'amplificateur et la prise **OUTPUT L** à la prise d'entrée CD «gauche» de l'amplificateur.
- Si l'amplificateur ne comporte pas d'entrée CD, on peut utiliser une autre entrée à haute impédance (p.e. Tape, Tuner ou Aux).
- Quand votre platine CD fonctionne avec l'amplificateur, reliez en outre la prise **REMOTE CONTROL IN 18** à la prise **REMOTE CONTROL** de l'amplificateur (voir schéma des connexions dans le manuel du Tuner).

Mettre en circuit/hors circuit

- Vous mettez l'appareil en marche par la touche **POWER 1**.
- S'il n'y a pas de disque, l'affichage **DISC** apparaît au panneau après quelques secondes (fig. 3).
- Si un disque est déjà en place, le nombre des morceaux de musique sur celui-ci seront affichés ainsi que leur durée d'audition totale (fig. 4).

Mise en place du disque

- Appuyer sur la touche ▲ **OPEN/CLOSE 3**.
- Le compartiment à disques sort.
- Sortir le disque compact de son étui sans en toucher la surface et le poser de telle sorte que l'inscription soit dirigée vers le haut (fig. 2).
- Appuyer à nouveau sur la touche ▲ **OPEN/CLOSE 3**.
- Le compartiment à disques est de nouveau rentré.
- Au panneau d'affichage, il apparaît d'abord 00.
  Après quelques secondes, le nombre des morceaux de musique de ce disque et leur totale d'audition apparaissent.
- Le logement de disque rentre également après appui sur la touche ▶ **II PLAY/PAUSE 8** ou sur la touche ◆▶ **RANDOM PLAY 4** et la lecture du disque commence.
- Le compartiment à disques rentre également quand on appuie sur la touche **▶II PLAY/PAUSE** et l'audition du disque commence.
- Si le compartiment à disques rentre quand le disque est mal posé ou sans qu'il n'y en ait un, l'affichage **DISC** apparaît (fig. 3).

Lecture du disque

La lecture du disque est lancée avec la touche ▶ **II PLAY/PAUSE 8**.
- L'affichage indique le numéro de titre joué et la durée déjà passée de ce titre.
- Une flèche indique la fonction **PLAY** (fig. 5).

Pause

- Quand on presse à nouveau la touche ▶ **II PLAY/PAUSE 8**, l'appareil est commuté sur pause (fig. 6).
  La tête de lecture reste dans la position momentanée. L'appareil reste silencieux.
- Après nouvel appui sur la touche, la lecture reprend à partir de cet endroit.

Stop

- Presser la touche ■ **STOP/CLEAR 7**.
- L'appareil passe en position Stop.

Sélection d'un titre souhaité

- En pressant brièvement la touche **▶▶I SKIP/SEARCH 6** ou **I◀◀ 5**, on passe d'un titre vers l'avant ou vers l'arrière.
- Si on presse les touche **5** ou **6** à partir de la position **STOP**, le titre souhaité est présélectionné. L'appareil reste en position Stop. Le titre est joué en pressant la touche ▶ **II PLAY/PAUSE 8**.

Si vous vous servez de votre platine CD avec l'amplificateur convenant, vous pourrez sélectionner chaque morceau directement par les touches **15** de la télécommande jointe à l'amplificateur.

Recherche vers l'avant ▶▶ ou vers l'arrière ◀◀

- Quand on presse la touche ▶▶I **6** ou I◀◀ **5** pendant la lecture, la tête de lecture passe rapidement le disque en revue en avant ou en arrière tant que la touche reste enfoncée.
- Vers l'avant, la recherche s'effectue jusqu'à la fin du disque ou du programme mémorisé. Vers l'arrière, la recherche s'effectue jusqu'au début du titre joué.
- Les extraits de musique sont audibles pour contrôle.
- Une fois la touche relâchée, la lecture reprend à partir de la position momentanée.
- Quand on presse la touche ▶▶I **6** ou I◀◀ **5** en position Pause, l'appareil revient en position Pause une fois la touche relâchée.
- Quand on lance la recherche pendant la lecture d'un programme musical mémorisé, la tête de lecture va jusqu'à la fin d'un titre et passe ensuite au titre suivant.

Répétition du disque entier ou d'un programme mémorisé

- Presser une fois la touche **REPEAT 14**. L'affichage indique [REPEAT]. Le titre sélectionné est répété en permanence.
- Le disque entier ou le programme sélectionné sont répétés.

Répétition d'un titre

- Presser deux fois la touche **REPEAT 14**. L'affichage indique [REPEAT] [1].

Annulation de la fonction de répétition Repeat

- Quand la touche **REPEAT 14** est pressée une troisième fois, la fonction **REPEAT** est annulée et la lecture reprend normalement.

Programmation de différents morceaux de musique dans un ordre quelconque

Il est possible de programmer jusqu'à 30 morceaux, il faut que l'appareil soit à la position Stop.

- Appuyer sur la touche **PROGRAM 9**, l'affichage **PROGRAM** clignote au panneau.
- Sélectionner le morceau choisi par impulsions sur les touches ▶▶I **5**, voire I◀◀ **6** ou sur les touches **15** sur la télécommande.
- Appuyer à nouveau sur la touche **PROGRAM 9** (inutile lors de la sélection des morceaux par les touches **15** de la télécommande).
- Le morceau est mémorisé sur la plage affichée (fig. 7).
- Sélectionner le morceau suivant.
- Appuyer sur la touche **PROGRAM 9**.
- Programmer les morceaux suivants de la même façon.
- A cette programmation, les durées de passage de chaque morceau sont additionées et affichées (jusqu'à 99 minutes).
- En appuyant plusieurs fois sur la touche **PROGRAM 9**, on peut vérifier quels morceaux sont déjà mémorisés.

Lancement du programme musical sélectionné

- Presser la touche ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 8**.
- Les titres programmés sont lus dans l'ordre où ils ont été mémorisés.
- Avec les touches **SKIP 5** ou **6**, on peut passer, pendant la lecture, au titre programmé précédent ou au suivant.
- Quand tous les titres programmés sont joués, l'appareil passe en position Stop.
- Le programme peut être joué de nouveau.

Modification du programme musical mémorisé

Le programme mémorisé peut être modifié ou complété ultérieurement.

- L'appareil doit être en position Stop.
- En pressant à nouveau la touche **PROGRAM 9**, on peut vérifier quels titres sont mémorisés.
- Sélectionner l'emplacement de programme qui doit être modifié avec la touche **PROGRAM 9**, p.e. (fig. 8).
- En 5 secondes, sélectionner le nouveau titre en pressant légèrement la touche ▶▶I **6** ou I◀◀ **5**, p.e. (fig. 9).
- Presser la touche **PROGRAM 9**. Sur l'emplacement de programme, le titre 7 a été remplacé par le titre 8 (fig. 10).
- 5 secondes environ après l'appui sur la touche **PROGRAM 9**, l'affichage passe en position Stop. Le dernier titre mémorisé et la durée totale du programme mémorisé sont affichés.
- Si on a auparavant mémorisé moins de 30 titres, le programme peut être maintenant complété.

Effacement du programme

Presser à nouveau la touche ■ **STOP/CLEAR 7** à partir de la position Stop.

- Le dernier titre mémorisé est effacé du programme.
- De cette façon, tous les titres peuvent être effacés les uns après les autres.
- En pressant la touche **POWER 1** ou ▲ **OPEN/CLOSE 3**, le programme est effacé dans sa totalité.

RANDOM PLAY/Sélection de titre par générateur de nombres aléatoires

- Presser la touche ◆▶ **RANDOM PLAY 4**.
  La lecture du disque est lancée. L'ordre des titres est défini par un générateur de nombres aléatoires.
- En pressant légèrement la touche ▶▶I **6**, on passe au titre suivant défini par le générateur de nombres aléatoires.
- Quand on a pressé la touche **REPEAT 14**, le disque est répété sans fin.
- En pressant légèrement la touche I◀◀ **5**, le titre momentané est rejoué depuis le début.

Auto Space

- Quand la touche **AUTO SPACE 13** est pressée, des pauses musicales sont insérées entre les différents titres pendant la lecture du disque.
- Lors de l'enregistrement sur cassette, on peut éventuellement avoir besoin de ces pauses musicales pour le système de recherche automatique du lecteur de cassettes.

Edit

La touche **EDIT 11** il vous permet d'établir un programme pour réenregistrer une certaine longueur de cassette.

- Eventuellement appuyer d'abord sur la touche **AUTO SPACE 13**.
- Appuyer sur la touche **EDIT 11**, C-00 clignote.
- Sélectionner la longueur de cassette C45, C60, C90 par la touche **TAPE SIZE 10**.
- Appuyer à nouveau sur la touche **EDIT 11**, **A** s'allume, **B** clignote.
- Appuyer sur la touche **PLAY/PAUSE 8**, (**A** clignote).
  Le programme pour la 1ère face de la cassette passe, ensuite la platine CD va à la position PAUSE (**B** clignote).
- Appuyer à nouveau sur la touche **PLAY/PAUSE 8**, le programme **B** pour la 2e face de la cassette passe.

Affichage

Avec la touche **TIME 12**, on peut commuter, pendant la lecture du disque, l'affichage de durée **16** dans trois positions différentes.

1. La durée déjà jouée du titre de musique.
2. La durée restant à jouer du titre de musique.
3. La durée restant à jouer sur l'ensemble du disque ou du programme (pas avec Random Play).

- En position Stop, le nombre de titres et la durée totale du disque sont affichées.
- Pour un programme mémorisé, le dernier titre programmé et la durée totale du programme sont affichées en position Stop.

Tous les affichages sont réalisés en minutes et en secondes!
Le numéro du morceau est aussi bien affiché au panneau Track qu'au calendrier des morceaux (clignotant).
En cas d'un CD contient plus de 20 titres, le signe [OVER] apparaît au calendrier des titres.

Dual-Service-Stellen

Zur Unterstützung des Fachhändlers in der Bundesrepublik Deutschland stehen folgende Dual-Service-Stellen bereit:

Augsburg
Klaus Bienek
Turnerstraße 1/Ecke Schillstraße
8900 Augsburg
Telefon (08 21) 79 26 17

Berlin
Analog-Digital-Service
Reichsstraße 71
1000 Berlin 71
Telefon (030) 3 05 07 17

Jakob Glasberg
Albertstraße 12
1000 Berlin 62
Telefon (030) 7 81 20 44-45

ZEM Zentrum Elektromechanik
Wilhelm-Pieck-Straße 22
O-1040 Berlin
Telefon (02) 2 80 51 85

Bielefeld
Uwe Fillies
Detmolder Straße 12
4800 Bielefeld
Telefon (05 21) 17 73 18

Bitterfeld
Harry Friedemann
Karl-Marx-Straße 66
O-4400 Bitterfeld
Telefon (04 41) 21 50

Bremen
John GmbH
Fritz-Thiele-Straße 13
2800 Bremen 1
Telefon (04 21) 8 36 58

Dortmund
Gehado Elektronik-Service GmbH
Auf dem Heiken 4 + 5
4600 Dortmund 15
Telefon (02 31) 3 75 01-0

Dresden
Electronic-Center Pirna
Klosterstraße 5
O-8300 Pirna
Telefon (056) 30 14

Düsseldorf
Otmar Langer
Neanderstraße 5
4006 Erkrath 1
Telefon (02 11) 24 24 74

Frankfurt
Gerz GmbH
Heerstraße 43
6000 Frankfurt 90
Telefon (069) 7 68 16 96

Freiberg
H. Gottschalk
Straße des Friedens 17
O-9200 Freiberg
Telefon (07 62) 4 70 71

Freiburg
HiFi-Service Franke
Wiesentalstraße 13
7800 Freiburg
Telefon (07 61) 4 26 71

Hamburg
AVT GmbH
Billstraße 30
2000 Hamburg 28
Telefon (040) 78 77 07

Hannover
Technik und Elektronik
Service Betriebs GmbH
Andertensche Wiese 11
3000 Hannover 1
Telefon (05 11) 32 73 75

Karlsruhe
Fritz Franke
Lotzbeckstraße 9
7500 Karlsruhe 21
Telefon (07 21) 57 00 70

Kassel
Walter Häusler GmbH
Oderweg 6
3501 Fuldabrück
Telefon (05 61) 58 20 77
Telex 99 602

Kempten
W. Fahrner
Feilbergstraße 15
8960 Kempten
Telefon (08 31) 2 23 86

Koblenz
Michels GmbH & Co.
Dr.-Otto-Siedlung 50
5413 Bendorf
Telefon (0 26 22) 20 96
Telex 8 69 744

Köln
Michels GmbH & Co.
Max-Planck-Straße 13
5000 Köln 40
Telefon (0 22 34) 5 60 56
Telex 8 89 226

Leipzig
Phono-Keilitz
Portitzer Straße 4
O-7050 Leipzig
Telefon (041) 69 32 47

Loitz/Mecklenburg
G. Schubert
Thälmannstraße 38 b
O-2033 Loitz/Mecklenburg
Telefon (0 99 08) 577

Magdeburg
Wolfgang Singer
Straße des DSF 116
O-3011 Magdeburg
Telefon (091) 4 49 69

Mannheim
Werner Busalt
U 6, 6
6800 Mannheim
Telefon (06 21) 2 11 57

Meißen
Wolfgang Krause
Tonberg 1
O-8250 Meißen
Telefon (053) 23 25

München
Robert Bergmann
Schleißheimer Straße 442
8000 München 45
Telefon (089) 3 14 24 15

Neu-Ulm
Alfred Semler
Kranzweg 3
7910 Neu-Ulm
Telefon (07 31) 7 81 39

Nürnberg
Palmer Electronic
Rehdorferstraße 10
8500 Nürnberg 80
Telefon (09 11) 3 26 33 47

Ravensburg
Franz Denzel
Leiner Weg 3
7980 Ravensburg
Telefon (07 51) 3 12 81

Rudolstadt
Musikhaus Broemel
Ernst-Thälmann-Straße 31
O-6820 Rudolstadt
Telefon (0 79 26) 2 22 28

Saarbrücken
Norbert Barth
Mainzer Straße 48
6600 Saarbrücken 3
Telefon (06 81) 6 60 26

Stuttgart
Beck Audio-Video-Service
Schulstraße 19
7141 Benningen
Telefon (0 71 44) 1 67 59

Zwickau
Reichel & Trampler
M.-Pechstein-Straße 8
O-9540 Zwickau
Telefon (074) 35 38

Dual GmbH, Postfach 1144, D-7742 St. Georgen

Copyright by Dual
9007015540